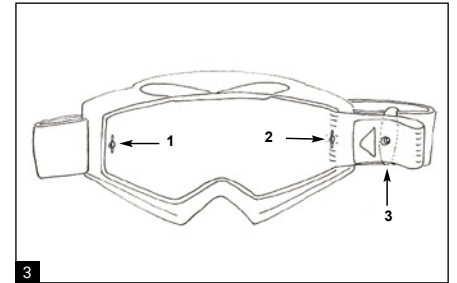
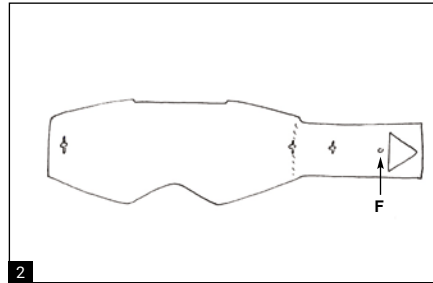
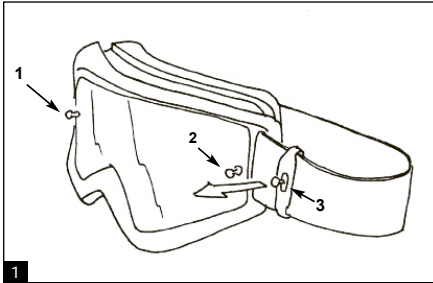




ABREISSFOLIEN FÜR MTR MOTORSPORTBRILLEN



de Original Gebrauchsanleitung | Kurzanleitung

ABREISSFOLIEN FÜR MTR MOTORSPORTBRILLEN

(Best.Nr. 20016742)

Die vorliegenden Abreissfolien sind für diverse MTR Motorsportbrillen geeignet. Verwende die Abreissfolien ausschließlich zu Sportzwecken auf Rennstrecken bzw. auf Privatgelände, nicht jedoch bei der Fahrt auf öffentlichen Straßen, da die Folien die Sicht ggf. einschränken können. Bitte beachte, für eine optimale Nutzung des Produkts unbedingt die folgenden Montagehinweise:

1 Reinige vor der Montage die Brille. Besonders darauf achten, dass sich kein Sand bzw. andere Verschmutzungen auf der Original-Brillenfolie befindet. Durch den Scheuereffekt könnte diese verkratzen.

2 Bringe den Abreissfolienhalter wie in Abbildung 1 gezeigt links am Brillenband der MTR Endurobrille an. Der Befestigungsstift muß nach vorn (vom Gesicht weg) weisen.

3 Setze nun die Abreissfolien einzeln auf die Brille auf. Beginne wie in Abbildung C gezeigt, an der rechten Seite der Brille mit dem Befestigungsstift 1, drücke die Folie dann auf Befestigungsstift 2 und 3. Schlage sodann das Ende der Abreisslasche um und lege sie mit der etwas größeren Bohrung F (Abbildung B) ebenfalls über den Befestigungsstift 3. Sie wird dort durch die folgende Folie in Position gehalten. Bei der letzten (obersten) Folie wird die Abreisslasche nicht umgelegt. Nur wenn Sie die Abreissfolien wie beschrieben montieren, ist das sekundschnelle, sichere Abreißen während der Geländefahrt garantiert, denn es kann nur die Lasche der jeweils obersten Folie gegriffen werden. Durch das Abreißen löst sich die Lasche der darunterliegenden Folie automatisch aus Ihrer umgeklappten Position und ist als nächstes griffbereit.

en Translation of original instructions for use | Quick-start guide

TEAR-OFFS FOR MTR MOTORSPORT GOGGLES

(Order no. 20016742)

These tear-offs are suitable for various MTR motorsport goggles. Use the tear-offs for sports purposes on race tracks or on private land only, and not for riding on public roads, because the foils may restrict visibility. It is imperative that you adhere to the following installation instructions so that you can use the product properly:

1 Clean the goggles before installation. Take particular care to make sure that there is no sand or other soiling on the original goggles foil. They may become scratched as a result.

2 Apply the tear-off foil holder to the left-hand head strap of the MTR Enduro goggles as shown in figure 1. The fastening pin must point forwards (away from the face).

3 Then place the tear-offs on the goggles individually. Start, as shown in figure C, on the right-hand side of the goggles with fastening pin 1, then press the foil onto fastening pins 2 and 3. Then fold the tear-off tab over and also place it over fastening pin 3 with the somewhat larger drilled hole F (figure B). It is held in position by the following foil. The tear-off tab on the last (top) foil is not folded over. The tear-offs can only be removed in seconds while off-roading if they have been installed as described here, as this is the only way to securely grip the top foil. When a foil is torn off, the tab of the foil underneath is automatically released from its folded-over position and is available for you to take hold of it next.

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH • Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany • Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • service@louis.de

Detlev Louis AG • Oberfeld 15 • 6037 Root LU • Switzerland • Tel.: 00 41 (0) 41 - 455 42 90 • service@louis-moto.ch

MA-10018727-01-1805

FILMS DÉTACHABLES POUR MASQUES DE SPORTS MOTORISÉS MTR

(n° de cde 20016742)

Ces films détachables sont adaptés à divers masques de sports motorisés MTR. Utilisez les films détachables uniquement à des fins sportives sur circuits ou sur terrains privés, mais pas lors de trajets sur le réseau routier public, les films pouvant réduire éventuellement la visibilité. Pour une utilisation optimale du produit, veuillez observer impérativement les consignes de montage suivantes :

- 1 Nettoyez le masque avant le montage. Veillez particulièrement à ce que le film du masque d'origine ne présente ni sable ni saleté. Les frottements en résultant risqueraient de le rayer.
- 2 Placez le support du film détachable à gauche sur le bandeau du masque d'enduro MTR, comme indiqué dans l'illustration 1. La tige de fixation doit être orientée vers l'avant (à l'opposé du visage).

- 3 Placez ensuite individuellement les films détachables sur le masque. Comme indiqué dans l'illustration C, commencez par positionner le film à droite du masque à l'aide de la tige de fixation 1, puis pressez-le sur les tiges de fixation 2 et 3. Rabattez ensuite l'extrémité de la languette d'arrachage et placez-la avec l'orifice F (illustration B) légèrement plus gros également sur la tige de fixation 3. Elle y est maintenue en position par le film suivant. Pour le dernier film (supérieur), ne rabattez pas la languette d'arrachage. Seul un montage tel que décrit ci-dessus permet d'arracher les films détachables en une fraction de seconde et en toute sécurité sur les parcours hors-route, car seule la languette du film supérieur peut être attrapée. L'arrachage du film supérieur libère alors automatiquement la languette du film situé juste en dessous de sa position rabattue et vous permet ainsi de l'attraper ensuite.

TEAR-OFFS VOOR MTR MOTORSPORTBRILLEN

(cod. art. 20016742)

Deze tear-offs zijn geschikt voor diverse MTR motorsportbrillen. Gebruik de tear-offs uitsluitend voor sporttoepassingen op circuits resp. op privéterreinen, maar niet tijdens ritten op de openbare weg, omdat de tear-offs het zicht eventueel kunnen beperken. Volg voor een optimaal gebruik van het product altijd de volgende montage-instructies op:

- 1 Reinig de bril voor de montage. Zorg ervoor dat er geen zand resp. andere vervuilingen op de originele brilfolie zitten. Door het schuureffect zou de folie bekrast kunnen raken.
- 2 Bevestig de tear-off-houder zoals weergegeven in afbeelding 1 links op de brilband van de MTR endurobril. De bevestigingspen moet naar voren (van het gezicht af) wijzen.

- 3 Plaats nu de tear-offs achter elkaar op de bril. Begin zoals weergegeven in afbeelding C aan de rechter kant van de bril met de bevestigingspen 1, duw de folie vervolgens op de bevestigingspen 2 en 3. Sla hierna het uiteinde van het afscheurlipje om en plaats het met het iets grotere boorgat F (afbeelding B) eveneens over de bevestigingspen 3. Het lipje wordt hier door de volgende folie in positie gehouden. Bij de laatste (bovenste) folie wordt het afscheurlipje niet omgeslagen. Alleen als de afscheurfolies zoals beschreven worden gemonteerd, kunnen zij tijdens de rit door het terrein binnen een seconde worden afgescheurd, omdat alleen steeds het lipje van de bovenste folie kan worden vastgegrepen. Door het afscheuren laat het lipje van de onderliggende folie automatisch los uit de omgeslagen positie en kan als volgende worden vastgepakt.

PELLICOLE TEAR OFF PER MASCHERE PER SPORT MOTOCICLISTICI MTR

(cod. art. 20016742)

Le presenti pellicole tear off sono indicate per varie maschere per sport motociclistici MTR. Utilizzare le pellicole tear off esclusivamente per fini sportivi su pista o su percorsi privati, non per la guida su strade pubbliche in quanto potrebbero limitare la visuale. Per un utilizzo ottimale del prodotto, si prega di rispettare rigorosamente le seguenti istruzioni di montaggio:

- 1 Pulire la maschera prima del montaggio. In particolare assicurarsi che sulla pellicola originale non siano presenti sabbia o altro sporco in quanto la pellicola potrebbe causare graffi per effetto dello sfregamento.
- 2 Applicare il supporto per pellicola tear off come mostrato nella figura 1 sul lato sinistro della fascia degli occhiali da enduro MTR. Il perno di fissaggio deve essere rivolto in avanti (lato opposto rispetto al viso).

- 3 Applicare ora le pellicole tear off singolarmente sulla maschera. Iniziare come mostrato nella figura C, sul lato destro della maschera con il perno di fissaggio 1, premere quindi la pellicola sul perno di fissaggio 2 e 3. Ripiegare l'estremità della linguetta tear off e posizionarla con il foro un po' più grande F (figura B) sul perno di fissaggio 3. Viene mantenuta in posizione dalla pellicola che viene posta successivamente. Con l'ultima pellicola (la più esterna) la linguetta tear off non viene ripiegata. Solo montando le pellicole tear off nel modo descritto è possibile strapparle in modo sicuro e in pochi secondi durante la guida fuoristrada, in quanto solo la linguetta della pellicola più esterna può essere afferrata. Strappando la pellicola, la linguetta della pellicola sottostante si stacca automaticamente dalla posizione ripiegata ed è subito a portata di mano.

LÁMINAS DE PROTECCIÓN PARA GAFAS DE MOTO MTR

(Orden. No. 20016742)

Las presentes láminas de protección son aptas para diversas gafas de moto MTR. Utilice las láminas de protección exclusivamente para fines deportivos en circuitos de carreras o en recintos privados; no las utilice al conducir por carreteras públicas, ya que las láminas pueden reducir eventualmente la calidad de la visión. Para un uso óptimo del producto, es esencial que observe las siguientes indicaciones de montaje:

- 1 Limpie las gafas antes del montaje. En particular, asegúrese de que no haya arena u otro tipo de suciedad en la lámina original de las gafas. Estas se podrían rayar por el efecto de abrasión.
- 2 Coloque el soporte para las láminas de protección en el lado izquierdo de la cinta de las gafas de Enduro MTR, tal y como se muestra en la figura 1. La espiga de fijación debe apuntar hacia delante (en dirección opuesta al rostro).
- 3 Coloque ahora una a una las láminas de protección sobre las

gafas. Comience por el lado derecho de las gafas con la espiga de fijación 1, como se muestra en la figura C, presionando luego la lámina sobre las espigas de fijación 2 y 3. A continuación, dé la vuelta al extremo de la lengüeta de arranque e introduzca el orificio algo más grande F (figura B) también sobre la espiga de fijación 3.

Esta se mantendrá en posición gracias a la siguiente lámina. En la última lámina (superior) no se da la vuelta a la lengüeta de arranque. El arranque seguro e instantáneo al conducir por terrenos no asfaltados únicamente está garantizado si monta las láminas de protección del modo descrito, ya que de esta forma solo es posible agarrar la lengüeta de la respectiva lámina superior. Al arrancar la lámina superior, la lengüeta de la lámina situada debajo se suelta automáticamente de su posición doblada y queda lista para ser la siguiente en ser agarrada.

ru Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации | краткое руководство

ОТРЫВНЫЕ ПЛЕНКИ ДЛЯ МОТОЦИКЛЕТНЫХ ОЧКОВ MTR

(№ заказа. 20016742)

Эти отрывные пленки предназначены для различных моделей мотоциклетных очков MTR. Использование отрывных пленок допускается исключительно в целях спортивных мероприятий на гоночных трассах или на частных территориях. На дорогах общего пользования их применение запрещено, поскольку пленки могут ограничивать обзорность. Учтите, что оптимальное применение изделия возможно только при соблюдении следующих инструкций по его установке:

- 1 Перед установкой очистите очки. Следует обратить особое внимание на отсутствие песка и других загрязнений на оригинальной защитной пленке очков. Абразивное воздействие может привести к появлению на них царапин.
- 2 Наложите держатель отрывной пленки, как показано на рис. 1, слева на ремешок очков «эндуро» MTR. Фиксирующий штифт должен быть направлен вперед (от лица).

3 Теперь по отдельности наложите отрывные пленки на очки. Начинайте, как показано на рис. С, с правой стороны очков, с фиксирующего штифта 1, после чего прижмите пленку к фиксирующим штифтам 2 и 3. Затем заверните конец отрывного язычка и также наденьте его отверстием большего размера F (рис. В) на фиксирующий штифт 3.

Он будет удерживаться на месте следующей пленкой. На последней (верхней) пленке отрывной язычок не заворачивается. После того, как Вы установили отрывные пленки в соответствии с инструкциями, во время езды по пересеченной местности Вы можете с уверенностью моментально срывать отрывные пленки, просто потянув за язычок соответствующей пленки верхнего слоя. В результате отрывания язычок расположенного ниже слоя раскладывается, позволяя легко захватить и сорвать его в следующий раз.

pl Tłumaczenie oryginału instrukcji użytkowania | Skrócona instrukcja użytkowania

FOLIE OCHRONNE NA GOGLE MOTOCYKLOWE MTR

(Nr zamówienia. 20016742)

Folie ochronne są przeznaczone do różnych modeli gogli motocyklowych MTR. Folie ochronne należy stosować wyłącznie do sportowej jazdy na torze lub na prywatnym terenie, nie wolno natomiast stosować ich podczas jazdy na drogach publicznych, ponieważ mogą ograniczać widoczność. Optymalne właściwości użytkowe produktu zależą od przestrzegania poniższych zasad:

- 1 Przed przyklejeniem folii należy wyczyścić gogle. Zwrócić szczególną uwagę na to, aby na oryginalnej powłoce ochronnej gogli nie było piasku ani innych zanieczyszczeń. W przeciwnym razie może dojść do zarysowania powłoki ochronnej gogli.
- 2 Uchwyt folii ochronnej należy założyć z lewej strony na pasku gogli motocyklowych MTR, jak pokazano na ilustracji 1. Kołek mocujący musi być skierowany do przodu (z dala od twarzy).
- 3 Teraz należy pojedynczo założyć folie ochronne na gogle. Zacząć jak pokazano na ilustracji C, czyli po prawej stronie gogli

wcisnąć folię na kołek mocujący 1, a następnie wcisnąć ją na kołki mocujące 2 i 3. Następnie należy zgiąć koniec paska do zrywania i również założyć go na kołek mocujący 3, korzystając z nieco większego otworu F (ilustracja B).

W tym miejscu będzie on przytrzymywany przez następną folię. W przypadku ostatniej (wierzchniej) folii pasek do zrywania nie jest przekładany w ten sposób. Założenie folii ochronnych w opisany sposób gwarantuje błyskawiczne, bezpieczne zrywanie folii podczas jazdy w terenie, ponieważ dzięki temu jest chwytna za pasek zawsze tylko wierzchnia folia. Po zerwaniu folii wierzchniej pasek do zrywania folii znajdującej się pod spodem samoczynnie się odgina i folia jest gotowa do zerwania przy najbliższej okazji.

Exklusiv-Vertrieb: